

**Zeitschrift:** Die Staatsbürgerin : Zeitschrift für politische Frauenbestrebungen  
**Herausgeber:** Verein Aktiver Staatsbürgerinnen  
**Band:** 37 (1981)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** 14. Juni 1981 : Überraschung und Freude - aber noch lange nicht am Ziel  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-844761>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Staatsbürgerin



Juli/August 1981  
37. Jahrgang  
Erscheint zweimonatlich

Abonnementspreis  
Fr. 15.— jährlich  
Einzelne Doppelnummer Fr. 3.—

**Zeitschrift  
für politische  
Frauenbestrebungen**

Redaktion  
Esther Scheidegger  
Universitätstrasse 83  
8006 Zürich  
Telefon 3634341

Verlag Verein Aktiver Staatsbürgerinnen  
8032 Zürich  
Sekretariat, Neptunstrasse 88  
Telefon 474540 oder 9104825  
Postcheckkonto 80-14151

**7/8 1981**

## 14. Juni 1981: Überraschung und Freude – aber noch lange nicht am Ziel

Das Schweizervolk hat die Vorlage «Gleiche Rechte für Mann und Frau» mit 797 679 (60,3%) Ja gegen 526 950 (39,7%) Nein deutlich angenommen. Zürich stand mit 63 Prozent Ja-Stimmen an neunter Stelle (nach Genf, Jura, Baselstadt, Waadt, Baselland, Tessin, Neuenburg und Fribourg). Sechs Kantone und drei Halbkantone verzeichneten Nein-Mehrheiten (beide Appenzell, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, St. Gallen, Thurgau und das Wallis).

Dieses positive Ergebnis war nicht von vornherein zu erwarten gewesen; sogar zwei der Herren Bundesräte bezeichneten es als Überraschung. Weit herum hatte ja, je näher das Abstimmungsdatum rückte, Skepsis überhandgenommen. Das «Trostwort» von

Männern, dass, wenn nur alle Frauen dafür seien, überhaupt nichts schief gehen könne, beruhigte keineswegs. Die Kampagne der Gegner der Vorlage ging vor allem darauf aus, emotionale Ängste zu schüren.

Doch endlich durfte man aufatmen. Müsste zu spekulieren, ob bei einer höheren Stimm-beteiligung (es waren magere 33,4%) das Resultat anders ausgefallen wäre. Denn nach diesem 14. Juni bestimmt der als Artikel 4 Absatz 2 in die Bundesverfassung eingefügte Geschlechtergleichheitsartikel, dass Mann und Frau in Familie, Ausbildung und Arbeit gleiche Rechte haben müssen, daran ist nicht mehr zu rütteln. Direkt folgt daraus, dass Frauen künftig für gleiche Arbeit den gleichen Lohn erhalten müssen wie ihre männlichen Kollegen. Andere noch bestehende Ungleichheiten werden via Gesetzesrevision des Zivilgesetzbuches beseitigt. Ziemlich genau zehn Jahre nach der Einführung des Frauenstimmrechts dürfen wir mit Genugtuung feststellen, dass ein weiterer wichtiger Schritt in Richtung Partnerschaft der Geschlechter getan ist.

Am Ziel sind wir freilich noch lange nicht. Noch ist es beispielsweise möglich, Frauen in sogenannten Leichtlohngruppen billiger

### Herzlichen Dank

all jenen Mitgliedern, die uns mit Beiträgen für Inserate unterstützt haben. Rund tausend Franken (von insgesamt 2500) sind noch vorhanden. Wir werden sie – dies sicher im Sinn der Spenderinnen – im bevorstehenden Wahlkampf zur Unterstützung von Kandidatinnen einsetzen.

abzufertigen: mit der Interpretation «gleichwertiger Arbeit» wird viel Schindluder getrieben. Halten wir uns an einen Fall, den die Journalistin Viola Roggenkamp kürzlich in der deutschen Wochenzeitung «Die Zeit» aufgriff: Im Langnese-Honig-Unternehmen des Pudding-Papstes Oetker gingen 16 Arbeiterinnen für ihre 51 Kolleginnen vor das Lübecker Arbeitsgericht. Der Arbeitgeber schlug vor, um der geforderten Lohngleichheit willen die Männer herunterzustufen... Schliesslich wurde aussergerichtlich ein Kompromiss ausgehandelt (auf diese Weise schaffen die Lohnkämpfe der Frauen keine Präjudizien für laufende und künftige Verfahren). Statt einer Leichtlohngruppe für alle Honig-Frauen gibt es nun vier bei insgesamt neun Tarifstufen. Die Arbeiterinnen sind – wer hätte anderes erwartet? – wiederum in den untersten vier Gruppen zu finden.

Frau Roggenkamps Schlusspointe: Der Lohnstreit im schleswigholsteinischen Bargteheide sei bis in die Familien gedrungen. Einzelne Frauen hätten beschlossen, nun endlich auch einmal für den Betriebsrat zu kandidieren, was zu Auseinandersetzungen mit den Ehemännern geführt habe. Einer soll sogar gedroht haben: «Wenn du das tust, ist es zwischen uns aus». Fazit: Keine Frau kandidierte. Kommentiert die Journalistin: So wird es nie etwas mit dem gleichen Lohn für gleichwertige Arbeit.

Es bleibt tatsächlich noch viel zu tun. Nicht zuletzt unser eigenes, tiefesitzendes Rollenverständnis stellt uns gern immer wieder einmal ein Bein. Ein ganz banales Beispiel: Einer voll berufstätigen Frau, die es bisher nicht fertigbrachte, ihre Zweierbeziehung ganz lässig und selbstverständlich, ohne Märtyrerinnengetue an der Erledigung des gemeinsamen Haushalts zu beteiligen, der fällt auch nach dem 14. Juni die neue Souveränität nicht in den Schoss.

es.

## **Gleiche Rechte: Jetzt aber ernst machen!**

Die im SMUV organisierten rund 15 000 berufstätigen Frauen fordern mit Nachdruck – nach Annahme des Verfassungsartikels über die Gleichberechtigung von Mann und Frau –, dass in allen inskünftig abzuschliessenden Gesamtarbeitsverträgen ausdrücklich die Bestimmung enthalten sein muss: «Mann und Frau haben Anspruch auf gleichen Lohn für gleichwertige Arbeit.» In diesem Zusammenhang erwarten die Gewerkschafterinnen, dass sämtliche zuständigen SMUV-Brancheninstanzen sich für die Gleichberechtigung der berufstätigen Frau konsequent einsetzen, und appellieren an alle Kollegen, speziell in Betriebskommissionen, im Rahmen ihrer Kompetenzmöglichkeiten dazu beizutragen, die volle Gleichberechtigung am Arbeitsplatz zu verwirklichen. Gleichzeitig müssten gewerkschaftspolitische Mittel und Wege gefunden werden, um die Anwendung der Gleichberechtigung am Arbeitsplatz zu verwirklichen. Gleichzeitig müssten gewerkschaftspolitische Mittel und Wege gefunden werden, um die Anwendung der Gleichberechtigung am Arbeitsplatz wirksam zu überwachen und die Verteidigung dieser Rechte gegebenenfalls juristisch durchzusetzen.

## **Kein positiver Vorschlag**

Es ist eine alte Tatsache: Unterdrückte suchen mitunter ihr Heil darin, dass sie für ihre Unterdrücker plädieren und glauben, das Einzige, was ihnen helfen könnte, sei, die Meinung ihrer Unterdrücker anzunehmen. Dass die Abstimmung über «gleiche Rechte für Mann und Frau» zu einem Witzthema am Biertisch geworden ist, das ist die eine Sache, und sie betrübt mich. Aber offensichtlich hat ein altes Witzthema – die Frau mit dem